

CHOPIN

BALLADES

Op. 23-38-47-52

(M. MOSZKOWSKI)



Zbiory Stowarzyszenia M. C. 1349

KRZEPICKI
KSIĘGARNIA
I SKŁAD NUT
KRAKÓW

Eugenjusza Byrskiego

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA 1349/II

EDITION·FRANÇAISE
DE·MUSIQUE·CLASSIQUE

CHOPIN

BALLADES

Ballads

Édition revue par M. MOSZKOWSKI

Revised Edition by M. MOSZKOWSKI

PARIS · HEUGEL

RZEPECKI
KSIĘGARNIA
SKŁAD NUT
WARSZAWA
KRAK. PRZEDM. 19

AU MÉNESTREL
MAJORATION TEMPORAIRE
100 %
HEUGEL

1349

1RE BALLADE

Le signe ⌐¬ équivaut à Ped. ✻

The sign ⌐¬ is equivalent to Ped. ✻

FR. CHOPIN
Op. 23



a) Dans plusieurs éditions on trouve:

a) We find in several editions:

Ritenuto

Vibrato

Con lancio

Cresc.

18

Ritard. A tempo

Cantando

p

Agitato (e più mosso)

f

(Ancora più mosso)

f

Più f

Un poco dim.

f

a)

mf

Dim.

Calando

Smorz.

a) Le signe ⁀ indique une toute petite prolongation de la note.

a) The sign ⁀ indicates a further slight lenthening of the note.

Ritenuto

Meno mosso

Sotto voce

pp

Teneramente

Ritard

A tempo

Rit.

A tempo

Con calma

Sempre pp

Sempre dim.

Rallentando

A tempo

pp

Cresc.

pp

f

Cresc.

Poco ritard.

A tempo

ff *Grandioso*

5 *Precipitato*

fff Feroce

a) **Più animato**

Dim.

Meno f

mf

Dim.

a) Ossia:

p

Cresc.

ff

Marcato

Leggermente

fz *p*

ff

(Un pochino meno mosso)

ff

fz

Con forza

Sempre forte

Riten.

Dim. rallent.

a) Dans plusieurs éditions on trouve:

a) We find in several editions:

Meno mosso

pp *Sotto voce*

Cresc. *f* *p* *f*

Cresc.

Appassionato

Il più forte possibile

Poco ritenuto

Presto con fuoco

fz Con forza

fz

Cresc.

(Poco ritard) (A tempo)

Con somma forza

(Rit.) (A tempo)

Marcatiss.

Cresc.

INSTITUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA NARODOWA

Ritenuto Accel.

Ritenuto Accel.

Poco ritenuto Accele-

-ran- -do

A Robert SCHUMANN

2ME BALLADE

Le signe ⌐¬ équivaut à Ped. ✻

The sign ⌐¬ is equivalent to Ped. ✻

FR. CHOPIN

Op. 38

Andantino

Sotto voce

Smorz.

p

Presto con fuoco

ff

pp

Dim.

mf

Cresc.

ff

Dim.

Rall.

Tempo 1º

pp

Smorz.

cantabile

Più p

Più f

f Stretto

Cresc.

Cresc.

Più mosso

ff

Riten. Tempo 1º

sf *p*

Poco riten.

a)

A tempo

m.g.

Più f

Stretto

Cresc. *f*

Più mosso

ff

Accel.

a) Les liaisons nous semblent manquer ici :

a) We believe that slurs are missing here:

Presto con fuoco

ff

Sempre f

Marcato

ff

tr

Agitato

a)

f

a) D'après l'édition de Mikuli
(et de même quatre mesures plus loin)

a) According to Mikuli's edition,
(and the same four bars further on)

Cresc.

ff

Tempo 1º

Rit.

sffz

pp

p

a) Ossia:

A Mademoiselle P. de NOAILLES

3ME BALLADE

Le signe ⌐¬ équivaut à Ped. ✻

The sign ⌐¬ is equivalent to Ped. ✻

FR. CHOPIN

Op. 47

Allegretto

Mezza voce

f

p

f

p

Ten.

Ten.

Cresc.

Dim.

Cresc.

Dim.

p

pp

Calmando

A tempo

Mezza voce

Cresc.

mf

Teneramente

Ten.

ff

f

Poco

a poco Dim.

Più dim.

Cresc. assai

un poco allarg.

A tempo

f

Dim.

p

Dim.

Dolce

Leggero

Dim.

Cresc.

(rit.)

Sostenuto

Cresc.

Dim.

a) Cette mesure manque dans plusieurs éditions.

a) This bar is missing in several editions.

Mezza voce
Legato

Cresc.

Sempre cresc.

ff

a)

ff *sf* *sf*

a) Dans plusieurs éditions on trouve:

a) We find in several editions:

sf *sf* *p* *Smorzando*

a)

Sotto voce

p

a) Ossia:

Cresc.

ff

a)

a) Ossia:

b) Le phrase suivant nous semble permis ici: (De même quatre et six mesures plus loin.)

b) The following phrasing seems permissible here: (Same as four and six bars further on.)

Stretto

ffz mf *Cresc.*

Poco rit.

Più mosso

ff

a) Ossia:

4ME BALLADE

Le signe
équivaut à Ped. ✻

The sign
is equivalent to Ped. ✻

FR. CHOPIN

Op. 52

Andte con moto

p

Cresc. *Dim.* Rit.

A tempo

Mezza voce

Molto p

Dim.

p

Poco rit. A tempo

pp

Mezza voce

Non troppo piano

a)

Con vibrazione

Rit. A tempo

Poco rit. A tempo

b)

Cresc.

f

a) Certains pianistes préfèreront peut-être le doigté suivant :

etc.

b) Autre doigté

a) Certain pianists perhaps prefer the following fingering)

etc.

b) Another fingering

Cresc.

Sempre più appassionato

(Rit.)

(Accel.)

A tempo (ma un poco animato)

sf *mf*

Cresc.

Dim. *Accel.*

Leggero

Rit.

A tempo

p

Dolce

Cresc.

Dolce

Rit.

Cresc.

A tempo

Cresc.

a)

Rit.

A tempo

Legg.

b)

(Un poco stretto)

Cresc.

f

Dim.

(Tornando al tempo)

a) Dans plusieurs éditions modernes on trouve, à la main gauche, la version suivante :

b)

a) In several modern editions we find the following version for the left hand :

Cresc.

f

Rit.

a)

A tempo

Dim.

pp

Smorz.

pp Dolciss.

Rall.

a) Ossia:

A tempo

p Legato

Rit. A tempo

p

Accel. e cresc.

(Tornando al tempo)

Perdendosi

A tempo

p Leggero

f

ff Appassionato

Dim.

Cresc.

a) La facilité que l'on trouve dans l'édition Köhler est également acceptable.

a) The simplification which we find in Köhler's edition is also acceptable.

sf *Con forza*

sf *ff*

Stretto

ff

fff

pp Una corda

f

a)

a) D'après l'édition Klindworth

a) According to Klindworth's edition

sf

sf

sf

Marc.

(Pochiss. rit.)

A tempo

ff

(Accel. fino alla fine)

fz p *Cresc.*

ff

a) La manière de phraser suivante nous semble préférable.

(Rubato)

a) The following phrasing seems to us preferable

(Rubato)

Imp. E. DUPRÉ, Paris
Papier français des Papeteries Prioux.

C. O. 144 (4)

Baudon fr.

ÉDITION FRANÇAISE DE MUSIQUE CLASSIQUE

PIANO A DEUX MAINS

192. Auteurs divers. Album de Sonatines, vol. I . . . . . 3 »
193. — Album de Sonatines, vol. II. . 3 »
Les 2 volumes revisés par Victor Charmettes.
194. — Les Classiques du Jeune Pianiste (revision par Victor Charmettes) 1 70
51. — Sonatines et Morceaux divers (revision par J.-A. Wiernsberger) 2 50
195. — La Tradition classique (revision par Victor Charmettes). 2 50
196. Bach. Le Clavecin bien tempéré, vol. I . . . . . 3 »
197. — Vol. II. . . . . 3 »
Les deux volumes revisés par Ed. Risler.
10. — Le Clavecin bien tempéré, vol. I (revision par J.-A. Wiernsberger) . . . . . 3 »
69. — Le même (revision par Blanche Selva et Vincent d'Indy) . 3 »
12. — Inventions a 2 et 3 voix (revision par M. J. Riss-Arbeau) 1 70
41. — Petits Préludes et Fugues. . 1 70
198. Beethoven. Bagatelles (revision par A. Bloch) 1 70
199. — Pièces choisies (revision par Victor Charmettes). . . . . 2 »
200. — Sonates, vol. I. . . . . 5 »
201. — — vol. II . . . . . 5 »
202. — — vol. III . . . . . 5 »
203. — Sonates choisies. . . . . 4 »
Les quatre volumes revisés par M. Moszkowski.
204. — Sonatines (revision par Victor Charmettes). . . . . 2 »
205. — Valses (revision par Victor Charmettes) 0 75
206. Chopin. Op. 23-38-47-52. Ballades (revision par M. Moszkowski) 1 70
6. — Ballades et Impromptus (revision par Lucien Wurmser) . 2 50
207. — Op. 10. Études, vol. I. . . . . 2 »
208. — Op. 25. — vol. II . . . . . 2 »
Les deux volumes revisés par C. Galeotti.
209. — Op. 29-36-51-66. Impromptus (revision par M. Moszkowski) 1 50
210. — Mazurkas (revision par M. J. Riss-Arbeau). . . . . 3 »
3. — Mazurkas (revision par Lucien Wurmser). . . . . 3 »
211. — Morceaux divers (revision par M. Moszkowski) . . . . . 2 »
212. — Nocturnes (revision par A. Casella). 2 50
5. — Nocturnes (revision par Lucien Wurmser). 2 50
213. — Polonaises (revision par M. J. Riss-Arbeau). . . . . 3 »
4. — Polonaises (revision par Lucien Wurmser). . . . . 3 »
214. — Op. 28. Préludes (revision par A. Casella). 1 70
9. — Préludes et Rondos (revision par Lucien Wurmser) . . . 2 50
7. — Scherzos ; Fantaisie en fa mineur (revision par Lucien Wurmser). 2 50
215. — Valses (revision par A. Casella) . . . . . 2 »
1. — Valses (revision par Lucien Wurmser). . . . . 2 »
74. Clavecinistes Français. Pièces choisies (revision par Gabriel Pierné et J.-A. Wiernsberger) 2 50
73. Clavecinistes Italiens. Pièces choisies (revision par F. Boghen). 2 50
27. Clementi. Gradus ad Parnassum, vol. I. 2 50
25 Études choisies.

Clementi *(Suite)*.
28. — Gradus ad Parnassum, vol. II. 2 50
25 Études choisies.
Les 2 volumes revisés par M. J. Riss-Arbeau.
1. — Op. 36, 37 et 38. Sonatines (revision par Gabriel Pierné) . 2 »
13. — Op. 36, 37 et 38. Sonatines (revision par Blanche Selva) . 2 »
82. — 12 Valses en forme de rondo (revision par F. Boghen) . . 1 50
304. Concone. Op. 24. 25 Études mélodiques (revision par H. Vaillant) 1 50
70. Couperin (François). Pièces choisies pour clavecin (revision par Gabriel Pierné et J.-A. Wiernsberger) 2 50
216. Cramer. 44 Études choisies, vol. I. 1 70
217. — — — vol. II 1 70
Les deux volumes revisés par M. Moszkowski.
30 à 33. — 84 Études, vol. I, II, III, IV (revision par B.-M. Colomer) Chaque 1 70
14. Czerny. Op. 139. 100 Exercices pour les Commençants . . . 2 »
60/61. — Le même, en 2 volumes. Chaque 1 50
218. — Op. 261. 101 Exercices élémentaires (revision par Victor Charmettes). 1 70
19. — Op. 299. École de la Vélocité (revision par Gabriel Pierné) 2 50
20. — Op. 337. 40 Exercices journaliers (revision par Gabriel Pierné) . . . . . 2 »
219. — Op. 399. École de la main gauche (revision par M. Moszkowski) . . . . . 2 »
187. — Op. 481. 50 Études progressives (revision par Albert Landry). 1 60
26. — Op. 599. Le Premier Maître du Piano. 1 70
21. — Op. 636. École de la petite vélocité 1 70
268. — Op. 748. 24 Études pour la main gauche (revision par M. Moszkowski) 1 50
25. — Op. 740. L'Art de délier les doigts. . . . . 4 »
188. — Op. 777. Les Cinq Doigts . . 1 »
22/23. — Op. 802. Exercices pratiques des doigts, vol. I/II. Chaque. 1 70
220. — Op. 824. Les heures du matin (revision par J. Riss-Arbeau) 2 50
189/190. — Op. 823. Le Petit Pianiste, vol. I/II (revision par Albert Landry). Chaque. 1 50
221. — Op. 848. 32 Nouveaux exercices journaliers pour les petites mains 1 70
24. — Op. 849. 30 Études de mécanisme. 1 70
191. Diabelli. Op. 125. Les Premières Leçons . . . . . 1 »
38. — Op. 151 et 168. Sonatines (revision par Félix Fourdrain) 1 70
222. Field. Neuf Nocturnes (revision par Victor Charmettes). . . 1 50
223. Jensen. Op. 17. Impressions de voyage (revision par M. Moszkowski) 1 70
224. Kessler. Op. 20. 24 Études, vol. I 2 »
225. — Op. 20. 24 Études, vol. II . . 2 »
Revision par J. Riss-Arbeau.
39/40. Kuhlau. Sonatines, vol. I/II. Chaque . . . . . 2 »
75/76. Liszt. Rhapsodies complètes, vol. I/II (revision par Ed. Risler). Chaque. . . . . 3 »
500 à 504. — Rhapsodies nos 2, 5, 11, 12, 13, séparées. Chaque. . . . » 75
(Revision par Ed. Risler).
226. Mendelssohn. Op. 33. 3 Caprices (revision par C. Galeotti). . 1 50

Mendelssohn *(Suite)*.
— Œuvres complètes :
42. Vol. I. Romances sans paroles (revision par Gabriel Pierné) 3 »
77. — Vol. II. Op. 5, Capriccio ; op. 7, Sept Morceaux ; op. 14, Rondo capriccioso ; op. 16, Trois Fantaisies ; op. 33, Trois Caprices ; op. 72, Six Morceaux pour la Jeunesse ; Andante Cantabile et Presto agitato . 3 »
78 — Vol. III. Op. 28, Fantaisie ; op. 35, Préludes et Fugues ; op. 54, Variations sérieuses ; op. 82, Andante et Variations ; op. 83, Variations ; op. 104, Études ; Scherzo en si mineur, Etude en *fa* mineur, Scherzo et Capriccio . 3 »
79. — Vol. IV. Op. 25, 1er Concerto ; op. 40, 2e Concerto ; op. 22, Capriccio brillante ; op. 29, Rondo brillante ; op. 43, Sérénade et Allegro giojoso. 3 »
80. — Vol. V. Op. 6, Sonate en *mi majeur* ; op. 15, Fantaisie sur une Chanson irlandaise ; op. 104, Trois Préludes ; op. 105, Sonate en *sol mineur* ; op. 106, Sonate en *si bémol* ; op. 117, Feuillet d'album ; op. 118, Capriccio ; op. 119, Perpetuum mobile ; Prélude et Fugue, Gondoline, deux morceaux de piano en *si bémol* et en *sol mineur* . . . . . 3 »
Les volumes 2 à 5 révisés par Georges Falkenberg.
227. — Op. 14. Rondo-Capriccioso (revision par C. Galeotti) 0 75
228. — Op. 54. Variations sérieuses (revision par C. Galeotti). . 1 »
229. Moscheles. Op. 70. 24 Études, vol. I. 1 70
230. — Op. 70. 24 Études, vol. II . . 1 70
(Revision par M. J. Riss Arbeau).
231. Mozart. Sonates, vol. I 3 50
232. — Sonates, vol. II. 3 50
Les deux volumes revisés par Ed. Risler.
46. — Sonates complètes (revision par B.-M. Colomer, classification de Georges de Saint-Foix) . . . . . 6 »
233. Raff. La Fileuse 0 75
71. Rameau. Pièces choisies pour clavecin (revision par Gabriel Pierné et J.-A. Wiernsberger) 2 50
43. Schumann. Op. 68. Album pour la jeunesse 1 70
234. — Op. 18. Arabesque (revision par C. Galeotti) 0 75
45. — Op. 9. Carnaval. 1 50
235. — Op. 13. Études symphoniques . 1 50
236. — Op. 17. Fantaisie 1 50
237. — Op. 20. Humoresque 1 50
238. — Op. 2. Papillons . . . . . 1 »
239. — Op. 19. Pièce fugubre 0 75
240. — Op. 82. Scènes de la forêt. . 1 50
Tous ces ouvrages revisés par C. Galeotti.
44. — Op. 15. Scènes d'enfants . . . 1 »
241. — Op. 22. 2e Sonate (revision par C. Galeotti) 1 50
242. Weber. Op. 79. Concertstück en fa mineur (revision par M. J. Riss-Arbeau) 1 50
295. — Pièces célèbres (revision par M. J. Riss-Arbeau). . . . 1 70
243. — Op. 24, 39, 49, 70. Sonates (revision par M. J. Riss-Arbeau) 3 »
29. Zimmerman. Célèbres gammes (revision par I. Philipp) . . 1 60

PIANO A QUATRE MAINS

244. Czerny. Op. 824. École pratique de la mesure 1 70
245. Diabelli. Op. 149. Exercices mélodiques (revision par Victor Charmettes). 1 70

Diabelli *(Suite)*.
49. — Op. 149. Pièces mélodiques . . 1 50
47. — Op. 24, 54, 58, 60, Sonatines, vol. I 1 50
48. — Op. 163. Sonatines, vol. II (« les Joies de la Jeunesse ») . . . 1 50

246. Kuhlau. Op. 44, 66. Sonatines (revision par Victor Charmettes) 2 50
302. Wohlfahrt. Op. 87. L'Ami des Enfants, pièces mélodiques (revision par Victor Charmettes) 1 50

MUSIQUE VOCALE

247. Schumann. Op. 42. La Vie d'une femme 1 50
248. — Op. 48. Les Amours d'un poète (adaptation française de George Delamare). . . . . 2 »
249. Béranger. 50 Chansons choisies (accompagnements nouveaux de Charles Levadé). . . . . 4 »

Demander le catalogue des ouvrages pour violon et pour Violoncelle

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, Paris (2e) - HEUGEL

INSTITUT FRANÇAIS DE MUSICOLOGIE BIBLIOTECA

Narodowy
Instytut
Fryderyka
Chopina
1349/n



CHOPIN

BALLADES

Op. 23-38-47-52

(M. MOSZKOWSKI)



Zbiory Stowarzyszenia I.F.C. 1349

206